

雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
實價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信心

譯件及權籍
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
4-9 E. Hastings St. Vancouver B.C.



新邊麵

新邊麵

新邊麵

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。
生育兒女。乃人之倫。欲得何寶。
信者得教。輕信自誤。又信何醫。
何醫能理。癰疽癰癰。軟堅癰結。
不須用刀。藥利過刀。西人理毒。
見盡無術。然之求理。理此理人。
腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯筋。
皮膚疥癩。小腸氣症。心腎核腫。
癰胸疥癬。耳目口舌。心肝肺腫。
癰疽驚風。青丹丸散。茶引常服。
醫父母心。幸刻人錢。先惠二元。
余謝不誤。

錦時修 謝德讓

CHINESE HERB
In Lame St. Perry Rooms. RM. 111.
KAMLOOP, B. C. CANAD.

水 龍
理修 曉哥柯承接
HIGO C. ORRE 兼理燒爐控制機
等。承接修理水壩大小工程。
作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 A. 5-0486. Mtl. 4-28

各地新聞

馮鶴齡偽造兩張回港證

▲分別以一千七百元售出

▲破綻頻傳被拘控入獄十八月

香港訊。警察總部。般利事調查督。日前在羅湖入境處。破獲兩宗偽造回港證混入港境案件。經警方一番查勘。卒將偽造「回港證」者捕獲。昨解銅鑼灣裁判署和殊法庭審訊。被告承認偽造文件罪。判入獄十八個月。假回港證充公。

被告馮鶴齡。四十三歲。番禺人。燕飛司經紀。住九龍城馬頭圍道。被控。(一)六月十八日至八月十八日期中。偽造一張由香港移民局發行之旅行證件(即回港證。編號B三〇三九一〇)。(二)七月卅日至八月十四日期中。偽造一張由香港移民局發行之回港證。編號B三三〇六四〇。

案由警察總部一般利事調查科幫辦R林卓靈主控。透露案情如下。關於首項罪名之揭發。乃八月十四日。女子黃秀清在羅湖持回港證過境。當時負責檢閱證件之警員。覺該回港證上之姓名。地址以及身份證號碼。全部由打字機打就者。乃移民局所發行之回港證上。應該用墨水筆書寫者。警方由此發覺一大破綻。乃加以調查。終將揭發此宗偽造移民證件案。警方調查後。發覺該張回港證原為陳海寬所有。黃秀清由具親友以一千七百元向另一男子購來。寄往大陸。交與黃秀清。警方憑線索找到此男子。但該男子並非被告。警方由該男子帶領下將被告拘獲。發現此文件乃被告所偽造者。

關於次項罪。揭發經過。八月十八日。女子羅麗益從羅湖來港。羅所持之證件上。亦如黃秀清者同樣破綻。負責檢閱回港證之警員即展開調查。發覺該回港證申請人本名鄭顯。找到鄭顯後。查悉鄭並非偽造者。俾經多方調查。終於拘獲被告。羅麗益透露此一證件乃以港幣六百元購得。

主控透露稱。此案出一般利事調查科高級探員盧遜。探員鄧福超負責調查。彼等獲得消息。至「龍馬頭圍道一八」號三樓拘被告拘捕。被告認罪後辯稱。(一)首項控罪上之回港證乃彼冒打字機印者。次項控罪上之回港證亦為彼代填者。(二)彼因友人不懂英文。請他代打代填。彼實在未有任利益。

主控繼指出。被告過去曾犯偽造印證罪。法官聆供。判被告兩罪各入獄十八個月。相繼執行。

被告聆判後。請求法庭料埋其妻兒入獄。法官諭交社會福利局設法安置。

芳艷易夫婦擬建戲院

香港訊。息影四年的粵劇紅伶。今已作歸。娘的芳艷芬。最近據有關人士透露。芳艷芬夫婦擬景輝。(未完)

新亞旅社
 HOTEL SUN AH
 100 Pender St. E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 MU 5-9061

新亞旅社 華區適中
 出入利便 房舍清潔
 床褥清潔 暖氣熱水
 日夜供應 招呼週到
 僑胞光顧 格外歡迎

司理 鍾法明 啟
 周國林

本服務店。專門用吸塵機吸煙通。修理
 與重起各種煙炮。并用蒸汽洗淨手、機
 器、汽車、發動機等。與清理水溝。修
 整或新裝。工作精良。價錢克己。華友
 惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747

雲高華烟通服務店

華埠 行鐵和明 雲高
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735


| | | |
|---|--|---|
|  | <p>司公業實打片理代司公託信大拿加 Pender Realty & Insurance Agencies Ltd. Authorized Agent For Canada Trust - Huron & Erie 156 E. PENDER ST., MU 2-1851</p> |  |
|---|--|---|

麥者士的戲院
Majestic Theatre
 20 West Hastings St.
 MU 3-7847

全部十四元九毛五
 標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約
 費。另計）一九三號喜市定街
 101號房 SEAL OPTICAL MU 3-8818

配裝眼鏡連架
 影片首次放映機
 每日上午十一時至午
 夜放映喜市定區名貴電
 院址堂皇
 座位舒適
 銀幕巨型
 玲瓏漂亮
 每逢星期日
 下午六時四十五分
 開始放映名貴新片
 華友光臨
 特表歡迎

初。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛
時價發行相宜。



加拿大信託公司業務
 辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時 星期五由上午九時至下午六時
 ▲4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月付息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親往或郵寄存款或提支。

住家屋 生意 商業樓
 ▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元
 ▲(梁一強)
 ▲好寶號短舖期日生意六千五百元先交貳千元
 最合夫婦經營(梁壹強)
 ▲喜士定街二間舖面六出聯房平賣壹萬七千八百元先交五千元(梁壹強)
 ▲非季沙夾甘廿五街第廿間七大廳房樓上收租六十五元樓下四廳房及土庫全廳房業主自用
 自動熱水暖氣連一部份傢俱平賣九千九百元(陳曉威)
 ▲十四年新三睡房近喜市定宿全土庫自動暖氣熱水取價九千五百元(陳曉威)
 ▲旅館連磚樓實業兩棟地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千九百元(張壹元)
 ▲旅館連磚樓兩棟地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元(張壹元)
 ▲有市威威乃路四廳房新士德高牆身全土庫自動暖氣及熱水取價七千五百元(張壹元)
 ▲新屋書間近喜士定及山馬路街全廳房全土庫取價壹萬叁千元(梁一強)
 ▲非沙街實業舖每日生意壹百貳十元取價叁千七百元(梁春廣)

本號常有大批新舊平屋出賣
 代理人壽，火燭，汽車
 打風，盜竊，各項燕梳

Ho Ho Chop Suey
 102 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

地址：片打東街壹○貳號
 電話：MU 壹壹○三〇

陶陶酒家
精研食譜
大謙小酌
價廉味好

地方雅潔
 招呼妥當
 大鑊小酌
 隨時應命
 備胞光顧
 格外歡迎

桃 園
HO INN CHOP S
 79 Pender St. E.
 Vancouver, 4, B. C.

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
 Main St At 7th Ave., Vancouver, B. C.
 保証 五 年 或 五 萬 米 程
 乃 汽 車 薪 業 的 創 舉
 VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
 FARGO TRUCKS

鵬福臨
 或電信與
 本人洽商
 H. Harry Tsey
 TR 6-9211
 住宅電話
 TR 6-6289



華年經紀崔君
 在本公司服務三十餘
 年。華友光顧。請到
 崔君接洽。

金盛美

各埠
眼鏡
鐘錶
MEE SHING

十足金
金珠
寶玉
首飾

店旅大花蓮

Lotus HOTEL

ABBOTT ST., VANC

電話 MU 1-9541

華僑大拿加 唯一華人業權機構

百老匯旅店

附設服務部



Broadway HOTEL

101 E. HASTINGS ST.

電話 MU 1-3445

每二日租每元

解答旅行人事問訊
代接各航空公司旅客
招待僑眷轉送各埠

民國五十二年

蘭頓民治黨職員表

| | | | |
|------|-----|-----|-----|
| 正主委 | 黃榮光 | 副 | 黃傳壽 |
| 執行委員 | 何惠生 | 黃傳永 | 王琳 |
| | 黃傳壽 | 李榮裕 | 李炳斌 |
| | 王達 | 關仕雲 | 黃健新 |
| 候補執委 | 鍾天培 | 王立權 | |
| 監察主任 | 王達 | | |
| 監察委員 | 彭艷南 | 王茂林 | |

| | | |
|------|-----|-----|
| 監察書記 | 黃 | 雷家信 |
| 秘書主任 | 雷逸人 | 雷立強 |
| 外交主任 | 何惠生 | 李榮裕 |
| 財政主任 | 黃傳永 | 雷立強 |
| 催收主任 | 王達 | 彭艷南 |
| 核數主任 | 李炳斌 | 劉尊宇 |
| 宣傳主任 | 伍卓俊 | 王銓頤 |
| 全體幹事 | 雷振方 | 黃俊球 |
| | 李文謙 | 凌厚基 |
| | 李仁葵 | 黃廣達 |
| | 李源發 | 陳澤儒 |
| | | 李英 |

林國良
陳固

service
E.
C.
3-58
cific Lines
香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九
層，寬闊，氣派幽雅，舉凡各通新式設備，應有盡有。

南洋商業

香港註冊

香港外匯授權銀行 經營總

本行 華僑服務

華僑滙款——全國通匯

華僑存款——安全便利

香港解款——即收即解

代買匯單 代管產業 代收房租

及其他各項業務委託均竭誠

備有簡章 歡迎

本行地址：香港雪廠街

Nanyang Commercial

3 Ice House S

HONG KO

電報掛號：“0598” 或 “NAN

行

業務

理

處

專

售

貨物辦貨

服務

索

司公信

TRANS-NATION EMPORIUM

89- E. Pender St.

Vancouver 4, B. C.

Phone 217, 2-2443

地道藥材

藤竹家具

酸枝木器

玉石彫刻

古畫古董

原白大糯米酒

濃猛舊三蒸酒

KE 牌超等絲苗

各種合時水貨

美 古利富味本

GBANK"

香港高陞老餅家
馳名中秋月餅登市

| | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 三黃蓮蓉月 | 雙黃蓮蓉月 | 蛋黃豆沙月 | 杭仁豆蓉月 | 蓮蓉棋子餅 | 彩花佛公餅 |
| 蛋黃蓮蓉月 | 杭仁蓮蓉月 | 玫瑰豆沙月 | 蛋黃豆蓉月 | 豬仔籠花餅 | 糖菓鵝魚花 |